


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.17



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director Responsable: DANIEL BREEZE
 Administrador: PABLO M. SALOMON
 Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)
 Empresa Editora: Imp. "El Siglo Ilustrado"
 San José 938, Montevideo - U. T. E. 8-53-15



SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
 \$ 2.50 o/u o \$ 5.— m/n
 Otros países, \$ 3.— o/u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

Lo que debo a mi Iglesia

Por el Pastor ENRIQUE BEUX

La Iglesia de Dios es una; pero se la puede comparar a un gran reino, que abarca distintas regiones, cada una de las cuales es conocida bajo un nombre particular y tiene sus costumbres propias. En la Iglesia caben muchas iglesias o denominaciones, cuya existencia aparte se justifica por razones de idioma, de lugar, de circunstancias históricas, etc. Cada una de ellas tiene sus caracteres especiales, su personalidad, su idiosincrasia, de la misma manera que son distintos en algo los individuos que forman parte de cualquier colectividad; lo cual no es un obstáculo para que les apliquemos la declaración de San Pablo (respecto a las distintas partes del cuerpo humano): "Muchos miembros son a la verdad, empero un cuerpo" (1 Cor. 12|20).

Al ser invitado a considerar "lo que debo a mi iglesia", mi pensamiento, después de una rápida ojeada circular que abarca a la Iglesia Cristiana en su conjunto, debe concentrarse en un punto fijo del vasto reino, en una pequeña fracción del mismo, que se llama la Iglesia Evangélica Valdense; y así debo hacer, porque ésta es la iglesia particular a la cual pertenezco, es mi iglesia. En el mapa de la Cristiandad ocupa un lugar muy reducido: no es más que una pequeña ramita del árbol gigante; pero ha dado pruebas abundantes y fehacientes de su íntima adhesión al tronco vivo del cual procede la savia vivificadora que permite a la ramita de llevar sabrosos frutos. Doy gracias a Dios, porque pertenezco a la Iglesia Valdense.

No puede ser asunto de importancia para los lectores de nuestro periódico, conocer lo que yo personalmente, como Pastor valdense, debo a mi Iglesia. Sin embargo, me consideraría injusto y desagradecido, si pasara por alto lo que recibí de ella, y que no es la porción de todos sus miembros, sino de unos pocos que podemos llamarnos privilegiados. La Iglesia me ha dado los medios de llegar a ser lo que soy. No hablo especialmente de los medios materiales, aunque tampoco me sea permitido excluirlos del todo, sino que tengo presentes las instituciones de la Iglesia: sus colegios, su Facultad de Teología, sus

CONTENIDO

Lo que debo a mi Iglesia.—Pro colonización.—Del Evangelista Itinerante.—Recepción de Miembros de Iglesia.—Suscripciones abonadas.—Agradecimiento.—La Fiesta de Canto.—Ecos Valdenses.—Nacimientos.—Bautismos.—Enlaces.—In Memoriam.—Donaciones para el Hogar para Ancianos

maestros y profesores, sus bibliotecas... todo puesto por la Iglesia a disposición de sus estudiantes; tengo presente el ambiente moral y religioso en que me permitió vivir en mi juventud, alejado de mi familia, así como las alentadoras direcciones de las autoridades de mi Iglesia.

Llegado a este punto, deseo prescindir en absoluto de lo que me es personal, y pensar y hablar, sencillamente como debe hacerlo cualquier valdense consciente al contestar a la pregunta: ¿Qué es lo que debo a mi Iglesia?

Como representante de muchos debo, pues, modificar la pregunta en esta forma: ¿Qué es lo que nosotros, los valdenses, debemos a nuestra Iglesia? Y, al darle contestación, he de ser muy breve, conformándome con llamar la atención de los lectores sobre algunos puntos importantes, con el fin de despertar, posiblemente en muchos, un mayor interés para la Iglesia de que formamos parte.

1.º Lo primero que debemos a nuestra Iglesia es el ejemplo de una fidelidad perseverante a la Palabra de Dios: siglos antes que surgiera en Europa el gran movimiento de la Reforma que, entre otros méritos, tiene el de haber devuelto a la Biblia el lugar que le pertenecía, los valdenses hacían de la Palabra de Dios el objeto de sus estudios y trataban atenerse a sus enseñanzas para llevar una vida pura. Tenían traducidos en su toseo dialecto, trozos de la Biblia y los aprendían de memoria, para su propio provecho y para poder comunicar a otros lo que consideraban como un bien superior. Cuando les fué posible entrar en relaciones con los reformadores, los valdenses proveyeron a la cristiandad aquella preciosa Biblia en francés, conocida como "Biblia de Olivetan", publicada hace justo 400 años. Y a esa Palabra de Dios nuestra Iglesia ha sido fiel hasta el

día de hoy, predicándola y practicándola, de tal modo que se ha llamado a los valdenses "el pueblo de la Biblia".

¿Sigue la Biblia siendo para nosotros un tesoro de gran precio? ¿Qué uso hacemos de nuestras Biblias una vez que, pasado el tiempo de la instrucción religiosa, nadie nos obliga a estudiarla?

2.º Otro ejemplo debemos a nuestra Iglesia: su espíritu de sacrificio. La historia del pueblo valdense nos habla constantemente de ello. Y esto es otro aspecto de su fidelidad: a su Dios, a su fe, a sus convicciones religiosas. Fué sacrificio de los bienes materiales, de la libertad individual, y, en infinidad de casos, hasta de la vida.

Aun no conociendo la historia, hablamos mucho del ejemplo de nuestros padres y nos gloriamos de ello; pero, ¿seríamos, nosotros, capaces de imitarlos en su espíritu de sacrificio? No nos amenaza persecución ni pérdida de bienes a causa de la fe que profesamos; no tenemos por qué temer encarcelamiento o destierro, y menos aun el martirio por nuestras convicciones religiosas; no hay para nosotros ningún sacrificio que nos sea impuesto: todo lo que llamemos con este nombre será voluntario... Pero, ¿se manifiesta, realmente, entre nosotros mi espíritu de sacrificio?

3.º Dejando lo que más bien pertenece al pasado, preguntémosnos, en referencia al presente, qué es lo que debemos a nuestra Iglesia. La contestación puede encerrarse en muy pocas palabras: pero la brevedad no implica que sean cosas de poca importancia: por el contrario, nos obliga a una mayor atención acerca del valor de ellas. Digo, pues: Debemos a nuestra Iglesia todo lo que sirve para el mantenimiento y el desarrollo de la vida religiosa: iglesias, pastores, cultos, etc. ¿Habéis reflexionado alguna vez acerca de lo que hubiera sido de los primeros inmigrantes valdenses en estos países, si hubiesen sido completamente abandonados por su Iglesia? Y, en tal caso, ¿cuál sería el estado moral y religioso de sus descendientes en la tercera y cuarta generación?

No hicimos más que echar una rápida mirada a lo que debemos a nuestra Iglesia, es decir, a lo que recibimos de ella. Fijémosnos también en lo que significa esa misma pa-

Ser como Cristo significa estar en Cristo

labra: debo. Ella nos ha de decir a las claras que tenemos una deuda, y que, como gente honrada, queremos pagarla. Así que, pregúntese cada uno sinceramente: ¿Cómo y en qué medida estoy pagando lo que debo a la Iglesia? No pensemos para eso exclusivamente a la Iglesia lejana, a la "Iglesia Madre", ni tan sólo a la congregación particular en la cual hemos nacido, o actuamos: pertenecemos al conjunto de la Iglesia Valdense y a ese conjunto somos deudores. ¿Qué precio ponemos a todo lo que de ella recibimos? Después de haber entregado una, tal vez mezquina, contribución para sostén del culto, ¿nos daremos por satisfechos? No todas las deudas se pagan con dinero; sin embargo, alegra el alma constatar de vez en cuando que hay personas que demuestran su gratitud hacia la Iglesia con alguna donación extra o algún legado; y es de desear sean largamente imitados esos ejemplos de liberalidad cristiana por valdenses del Río de la Plata.

E. Beur.

Pro colonización

La Comisión pro Colonización, integrada por los señores Julio E. Griot, de San Pedro, Enrique Perrachon y Pablo Salomón, de Tarariras, oye ofertas de campos y recibe al mismo tiempo pedidos de los mismos.

Hay especial interés por campos ubicados en zonas donde ya existan valdenses, con el fin de que éstos se agrupen cada vez más en vez de alejarse unos de otros!

Se puede resolver cualquier negocio de arrendamiento en pocos días, dirigiendo las ofertas a cualquiera de los miembros de la Comisión.

Por la misma:

Pablo M. Salomón.

Del Evangelista Itinerante

De Basail me trasladé a Sáenz Peña, en el día, gracias a un autobús que pude tomar a las 7 de la mañana y que no pasó sino ese día a esa hora. En Sáenz Peña, el hospitalario hogar de doña Josefina Vda. Bertinat, me ofreció buen descanso y pudimos tener varios cultos y reuniones. Doña Josefina está triste todavía por el fallecimiento de uno de sus nietos, joven de 17 años. ¿Por qué? ¡Oh, nuestros porqués! ¡Misterios incomprensibles!

El pecado es la causa de nuestros sufrimientos y de la muerte. Dios no es el autor del mal. Es Satanás, el príncipe de este mundo. El sabe que le queda poco tiempo y moviliza todas las fuerzas satánicas para echar a Dios e instalar al Hombre. Cristo es el único remedio, el Cristo Salvador. El será venedor, pero "los hombres amaron más las tinieblas que la luz, porque sus obras eran malas" (Juan 3|19).

Seguí después a Pampa del Infierno, a

Corzuela y a Charata, en viaje rápido. Una lluvia benéfica, la primera que tuve en mi larga peregrinación, tonificó el ambiente.

El hermano Radolei casó a su hijo Pedro con Catalina Tusella. Clara Travers y su familia fué a establecerse en Resistencia, donde se halla también una hija de Daniel Grand, de Alejandra, casada con Varela.

También se casó la hija menor de don Luis Travers, María Flora, y dos hijas de don Luis Tourn.

Al regreso me detuve dos días en Venado Tuerto. Con los ómnibus hay comunicaciones rápidas para todos los lugares. Hay, en este pueblo, un buen número de familias valdenses. Gracias a la amabilidad del buen y fiel hermano don Celestino Long, que me llevó con su auto, pude visitar la mayor parte de las familias: Gaydon, Long, Richard, Bleynat, Gardiol, Leger, Roehon, etc., y la valdense de más edad en Sud América, doña Catalina Vda. Costabel, que está en los 97 años. Hacía 16 años que no nos veíamos, pero me conoció en seguida y pasamos buenos momentos juntos, hablando de los conocidos de La Paz y de Colonia Valdense. Aunque postrada en cama por el reumatismo, conserva todas sus facultades y gran lucidez. No obstante, está deseosa de partir y estar con el Señor (Filip 1, 23). Su única esperanza es en Cristo.

Después de tres meses de ausencia, llegué a mi hogar, el 30 de octubre, agradecido a Dios que me sostuvo y dirigió todo para que pudiera dar de comer a los hambrientos, y de beber a los sedientos, la Santa Palabra de Dios, que regenera y santifica.

He podido ver una vez más los grandes peligros que rodean nuestros diseminados y que ya se infiltran aun en nuestras iglesias más antiguas: las influencias del medio ambiente, incrédulo y ateo, o, si creyente, romanista; poner velas y cirios en los entierros, crucifijos, idolatrías en que sólo se puede caer por ignorancia de la Palabra de Dios, así como las letras R. I. P. o Q. E. P. D. A los conductores de las iglesias corresponde tomar medidas, para que nuestras buenas tradiciones valdenses no sean reemplazadas por costumbres idólatras.

Bautismos efectuados en la jira

San Gustavo: Evangelina Barolin, de Benjamín y Josefa Gómez; Eldo Adelaida Barolin, de Ernesto y Teresa Riedel; Amalia Ester Genre-Bert, de Enrique y Luisa A. Eiekhorn; Oscar Osvaldo Catalin, de Enrique y Salvadora Giampetri; Margarita Cardoso, de Bernardino y Alfonsina Genre-Bert; Ermelinda Florentin, de Ramón E. y Ema Genre-Bert; Delia Ester Genre-Bert, de Felisberto A. y María J. Benedetti; Leonor Garnier, de Eduardo y Alina Genre-Bert.

Bovril: Ada María Barolin, Hugo Benjamín Barolin, Amanda Barolin, de David y Paula Moreira.

Calchaquí: Hilda Beatriz Berli, de Juan F. y Adelaida Broné.

Ocampo: Olga Meri Tourn, Elida Elina Tourn, Elio Argentino Tourn, Beatriz Aurelia Tourn, Luis Avelino Tourn, de Enrique B. y Dorila Favatier.

Basail: Hilda Antonia Tourn, de Victorina Tourn.

Admisiones en la Iglesia

Calchaquí: Valdo Grill, de Juan y Clementina Baret; Amadeo Rivoira, de Félix y Clara Tourn; Adela Berli y Ernestina Berli, de Wilfredo y Luisa Wüehtrich.

Recibido para los gastos de viaje

De Belgrano, \$ 26; de Santa Fe, 5; de San Gustavo, 129; de La Paz, 10; de Calchaquí, 34; Varios, 10.

Agradezco a los generosos donantes y a todos los visitados que me recibieron con tanto amor cristiano. Tantas pruebas de afecto me alegran y al mismo tiempo me humillan... ¡Cuántas faltas, errores, equivocaciones y lagunas, en ese mi largo viaje! Y, ¡cómo siento más que nunca la necesidad de abrigarme bajo la cruz de Cristo!

Una vez más, gracias, compañeros de viaje y de lucha. De todas maneras, ¡arriba los corazones!, porque el fin de todas las cosas se acerca. (I Pedro IV, 7).

L. Jourdan.

Recepción de Miembros de Iglesia

Corzuela (Chaco). (Por el Evangelista C. Negrin). — Ernesto Radolei, Angel Radolei, Pedro Radolei y Catalina Tusella de Radolei (esposa de Pedro) e hijos de Alfredo Radolei.

Suscripciones abonadas

Alfredo Radolei (Corzuela); Josefina P. de Bertinat (Sáenz Peña).

Agradecimiento

Enrique Constantin e hijos agradecen profundamente a todos los que le testimoniaron sus simpatías con motivo de su reciente duelo. Agradece también las palabras de afecto publicadas últimamente en MENSAJERO VALDENSE por la señorita Nimmo.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

LA FIESTA DE CANTO

Nuevamente nuestra Iglesia ha podido realizar este hermoso e importante festival de alabanza a su Señor y Creador. El día señalado para llevar a cabo ese simpático acto, el sábado 9 de noviembre, fué un verdadero día de primavera, a pesar de ciertos temores que sentían algunos corazones en las primeras horas de la madrugada, debidos a truenos y relámpagos en el distante noroeste.

El lugar en que se realizara, el Templo E. Valdense de Tarariras, presentaba un aspecto del todo distinto a años anteriores, pues las obras de reforma y de terminación han resultado en embellecer el edificio consagrado al Culto Religioso, tanto en el exterior como en el interior.

El programa del día se desarrolló de acuerdo con lo publicado por la Comisión del Canto Sagrado, en el número anterior de MENSAJERO VALDENSE, con la excepción de que hubo que añadir tres números: dos cuartetos de voces masculinas y un solo vocal, por jóvenes representantes de la Iglesia M. Central, Montevideo. ¡Muy bienvenidos fueron estos jóvenes a nuestra Fiesta de Canto!

Para el culto de apertura, presidido por el Pastor E. Beux, el templo se hallaba repleto de público, y el orador hizo referencia al hecho de que ese acto era el primero a efectuarse en el templo después de las obras de reforma, pasando luego a pronunciar un acertado y apropiado mensaje referente al lugar y la importancia del canto como expresión de alabanza a Dios.

Terminado el culto, ocupó la presidencia el Pastor Carlos Negrin, y los distintos co-

ros pasaron a tomar parte de acuerdo con el programa.

El acto de la tarde fué dirigido por el Pastor Ernesto Tron. Ya media hora antes del momento anunciado para dar principio, el templo resultaba muy reducido para la concurrencia, y muchas personas tuvieron que resignarse a escuchar desde afuera el desarrollo del programa.

Como acto final, y previo un mensaje de aprecio y despedida por el Pastor E. Tron.

Los himnos en conjunto se cantaron bien.

Hubo dos cantos por coros en conjunto, el Salmo 24 por los coros de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, y un canto escrito para la ocasión: "Alabad al Señor", por los coros de Ombúes y Miguelete.

Indudablemente, la Fiesta de Canto ha llegado a ser uno de los actos sobresalientes de la Iglesia Valdense del Uruguay; su valiosa contribución al mejoramiento del canto en los actos de la Iglesia, es indiscutible; y

no cabe duda acerca del hecho de que ese *Día de Alabanza y Adoración a Dios* en un ambiente impregnado del espíritu de recogimiento y regocijo, da nueva inspiración al corazón, eleva el alma y pone a muchos en más íntima y gozosa comunión con su Padre Celestial durante esas gratísimas horas dedicadas exclusivamente a exteriorizar, aunque con muchos imperfectos, nuestro reconocimiento, nuestra gratitud y adoración a la Fuente de Todo Bien.

Tuvimos el placer de ver presen-

te en ese día, al profesor de canto del Instituto Normal de Señoritas, señor Kiril Svetogorsky, de Montevideo, como también a muchos otros amigos de todos puntos del departamento y de Montevideo.

No queremos terminar estas líneas sin expresar a los directores y miembros de los coros, nuestro agradecimiento y nuestras felicitaciones, primero por sus esfuerzos en bien del canto sagrado, y luego por el lisonjero éxito alcanzado en el Grato Día de Alabanza que se llama La Fiesta de Canto.



Templo Evangélico Valdense, de Tarariras, donde se realizó la Fiesta de Canto

(Gentileza del Sr. Director de «El Progreso»)

se terminó con el canto en conjunto del hermoso himno valdense "Le Serment de Sibaud", bajo la dirección del Pastor Tron.

En los intervalos entre los actos, se desarrollaban distintos juegos deportivos con la participación de jóvenes... y algunos no muy jóvenes... entusiastas y llenos de alegría.

No nos permitimos hacer comentarios sobre los coros en particular, aunque creemos que cada coro fué merecedor de sinceros aplausos, y casi todos dieron prueba de progresos hechos en el curso del año.

Por la tarde se desarrolló un variado programa de cantos, poesías, etc., a cargo de los niños, muy apreciado por el público en general. Dieron su valiosa contribución el coro de Concordia bajo la dirección del hermano Daniel Berton, dos señoritas de Cañada de Nieto ejecutando un "duo" con mucho arte y dos socias de la U. C. de Concordia con un diálogo muy divertido.

Al terminar el programa, después del reparto de "caramelos" a los niños, el público puso de manifiesto su gratitud hacia los directores e instructores de las EE. DD., la Comisión pro "asado", el hermano B. Pi-

Ecós Valdenses

URUGUAY

SAN SALVADOR. — *Fiesta de las EE. DD.* — El domingo 27 de octubre ppdo., se llevó a cabo la fiesta anual de concentración de las Escuelas Dominicales, con plena satisfacción de los niños y de los mayores.

Favorecidos por un tiempo espléndido, hemos podido reunirnos en buen número desde la mañana en el monte del hermano Bartolo Pílon (Espinillo), para un culto que fué

un llamado enérgico a los padres a fin de que cumplan siempre fielmente con sus deberes religiosos para con sus criaturas y a los niños para que aprovechen con gratitud la oportunidad de desarrollo intelectual y espiritual que la Escuela Dominical les brinda.

A las doce nos fué servido un sabroso asado y mientras participábamos todos de la misma comida, pensábamos en las gentes reostados sobre la hierba comiendo de los panes y los peces multiplicados por Jesús, y nos pareció aquello un símbolo de la unidad de los creyentes.

lon quien siempre nos recibe con amabilidad y todos los que dieron su contribución para el éxito de la fiesta.

Valada. — Por la noche del sábado 19 de octubre ppdo., en el salón de la Administración Concordia, desinteresadamente prestado, la Unión Cristiana de esa localidad llevó a escena el drama "Don Gregorio el capataz".

Si bien la lluvia de los días anteriores había puesto los caminos algo barrocos, la concurrencia fué bastante numerosa y siguió con el más vivo interés el desarrollo del apasionante drama.

Durante los entreactos, el señor Emilio Ganz, llegado de Bellaco, nos habló con mucha "verve" de la vida en Abisinia.

Queremos subrayar la buena voluntad demostrada no solamente por los actores y los miembros de la Unión Cristiana, sino por el grupo de Concordia en general para la realización de esa velada cuyos resultados son halagüeños.

En cuanto a los actores, llegaron a desempeñar su papel con acierto, con arte que no esperábamos de ellos, por ser la primera vez que actúan así en público: no les repetimos las apreciaciones elogiosas que hemos oído de su actuación, para no ofender su modestia... ¡Siempre adelante!

Viajeros. — De la Argentina nos visitó el señor Tourn, cuñado de don Francisco Berton, de Concordia; de Ombúes, tres hermanos de don Emilio Long, de Concordia.

—Salieron para la Argentina, para visitar a parientes y amigos, nuestro apreciado Tesorero señor Juan Daniel Rostan y su señora esposa. Les deseamos muchas bendiciones en ese viaje.

Enfermos. — Completamente restablecida la señora Juana C. de Cairus.

—Muy mejorado el joven catecúmeno J. Carlos Cairus.

—Necesitó larga asistencia médica, por una infección en un dedo, la señora Genoveva G. de Berger, esposa de nuestro Diácono de Concordia. Sigue mejorando.

—Fué operado de apendicitis en el Sanatorio Soriano, el joven Luis Grill, de Concordia; su estado es satisfactorio.

—Sufrió otro grave atraso en su salud, el hermano Emilio Rochon, de Cañada de Nieto: después de unos días de mucha gravedad en el estado del enfermo, felizmente los doctores anuncian ahora una mejoría.

COLONIA VALDENSE.—Se operaron en Montevideo los hermanos Carlos Garrou y Alfonso Griot; su estado de salud es muy satisfactorio; nos alegramos con sus respectivas familias, de las bendiciones que descansan sobre ellos.

—Sigue muy mejorado de sus dolencias renovadas, el Anciano Juan Pedro Malán, quien se estableció definitivamente en su chalet del Centro. Formulamos votos para que Dios le permita vivir aun muchos años en su nuevo hogar en compañía de su hija Elvira que lo cuidó con una devoción filial poco común.

—Ha regresado de su larga jira entre los valdenses diseminados, el señor Luis Jourdan, sin que haya temido que sufrir en su

salud a pesar del tiempo tan variable. Dios lo acompañó en su largo viaje y lo trajo de nuevo a su hogar, al lado de su valiente esposa, por lo cual nos asociamos a su dicha.

—El señor E. Galland, su esposa y sus hijos se embarcaron el 6 del corriente en Trieste, de modo que esperan llegar a Montevideo el domingo 24, desembarcando en Buenos Aires el 25 y llegando a ésta el 27, Dios mediante. ¡Bienvenidos sean!

—Muchos jóvenes están desplegando gran actividad para embellecer el Parque de la "Playa Bonjour", en donde se efectuarán más adelante, campamentos y retiros espirituales.

—La señora Lola Lussich de Navarro, esposa del Vicepresidente de la República, visitó el Hogar de Ancianos, quedando muy complacida por el espíritu de hogar feliz y ordenado que se respira allí; manifestó repetidas veces a su consagrada Directora, señora Esther G. de Ganz, su admiración por los creadores de esa "magnífica obra" y decía a cada viejecito en su cálido apretón de manos: "Usted vive en un paraíso". El mismo día la señora de Navarro asistía a una clase de la Escuela del Hogar, formada por un grupo de niñas de 10 años; le agradó mucho el sistema de nuestra escuela de preparar un menú, calcular su costo, apuntar observaciones y disfrutar en común del placer de saborear lo preparado; recomendó a las niñas de mundo cambiar su linda vida de campo por la vida de la ciudad, de alejarse de placeres malsanos y de guardar las tradiciones de sencillez y de vida moral de los padres. Se despidió de la señora Adela Tourn de Benech con estas palabras: "Una obra como la que ustedes realizan, es del más alto patriotismo y digna de elogio".

—El Pastor continúa los estudios bíblicos en los días miércoles. Un buen número de jóvenes deseosos de intensificar su vida espiritual, asisten a estos ejercicios de piedad. Un retorno a un estudio más detenido de las Sagradas Escrituras, es siempre señal de avivamiento. Se espera que otros se unirán al grupo formado ya.

—La Sociedad de Señoritas de ésta celebró, el 6 del corriente, el "Día del Abuelo", invitando a un grupo de 50 personas de edad de ambos sexos. Varios números correctamente interpretados por niños, matizados con coros y trozos escogidos de música, formaron el hermoso programa del día. La señorita Presidenta Ema Gilles, en un discurso entusiasta, gentil y emotivo, ofreció, en nombre de sus compañeras, a todos los concurrentes al acto, un manojito de flores perfumadas, nacidas de profunda gratitud y afecto. Aplaudimos complacidos a las socias de la Sociedad de Señoritas por esta manifestación de cariño y por la muy correcta organización de esta simpática fiesta.

—Ingresaron últimamente en el Hogar para Ancianos, el señor Peyrot, de Dolores; este viejecito está ataeado de ceguera, de modo que necesita grandes cuidados. Además, es también huésped de nuestro Hogar, la señorita Ladereze, que fué hasta ahora maestra de escuela en casas particulares. El Hogar cuenta, pues, ahora, con 20 huéspedes.

—Los señores Favatier y Long están de-

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL
A PRECIOS MODICOS

Condiciones especiales a misioneros
y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE
PRECIOS

Dirijase toda correspondencia al Secretario General: A. O. Névé.

¿ES Ud. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA?

ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
«Enzo». Novela histórica, por A. y B. Celli	\$ 1.30	\$ 0.85
La Inquisición en Lima, síntesis de su historia		0.60
Una Aljaba de Flechas para los Arqueros del Señor (Bosquejos de sermones)	1.30	1.—
¿Cristo o Lenin? (Howard)		0.35
«Nuestra civilización apóstata ante al cristianismo» (Howard)		0.65
¿Qué dice la Biblia?, o Compendio de Teología (Binney)		0.65
Id. dad las nuevas (A. M. de Chaplin)		1.30
N. Testamento, con notas trad. del francés (especialmente para Católico-romanos)		0.90
Dios en los bajos fondos (Redwood)		0.70
De los Rabinos a Cristo (Hellyer)	0.55	0.35
Dialogando (Farré) (En defensa de la Fe Evangélica)		1.00
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás)		0.40
Una Vida de Cristo para el pueblo. Ilustraciones (Neal) 867 ilustraciones para predicadores	2.—	1.70
Teología Cristiana (Clarke)	1.80	
Nuevos Hechos de los Apóstoles (Pierson)	0.90	
Cómo obtener plenitud de poder (Torrey)	1.—	

Programas para Navidad:

¿Es Navidad!	1.85
Cantad con alegría	1.85

Calendarios:

Esperanza y Promesa	0.80
Maná cotidiano	

Otros de menos precios

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de :: Escuela Dominical, tarjetas, etc. ::

Nueva Tienda y Mercería DE SAUL HOZUERT

ofrece al público un surtido completo y a precios que no admiten competencia. Visiten la casa y se convencerán de que es la que vende más barato.

frente al antiguo Café de Angelo

ROSARIO (R. O.)

leados de salud desde algún tiempo; gracias a los cuidados que reciben en el Hogar, sus dolencias son soportadas con mayor resignación. ¡Dios está con nuestros enfermos!

—La señora de Ganz ha tenido varios enfermos en el Hogar para Ancianos; su trabajo aumentó y por esta razón se debilitó algo su organismo. Esperamos que, en breve, nuevas fuerzas le sean dadas por el Dios que sirve con tanta consagración dedicándose al cuidado de los viejecitos!

—Llegó a la Directiva de la Sociedad de Historia Valdense, un primer trabajo para el "Concurso de poesías para el XVII de Febrero"; lleva el título: "A la Emancipación Valdense" y por seudónimo: *Liana*. Esperamos que otros concurrentes nos manden sus poesías antes de la fecha de clausura del concurso el 31 de diciembre próximo.

NUGVA VALDENSE. — Visitas. — Con la primavera nos visitaron varios hermanos: además de un gran número de valdenses que permitieron una concurrencia de cerca de trescientas personas el día 20 de setiembre pasado, mencionamos a los esposos Enrique Rostan y Federico Chollet de Valdés; a los señores Emilio Rivoir, de Minnano-Sauce, y Willys Beux, de Cosmopolita. Los esposos Abel Rivoir y su hijo Víctor, hicieron una estada de un mes y medio entre nosotros: fácilmente comprendemos el bien que hicieron a sus hijos establecidos en nuestra Colonia, y de una manera especial a los tres señores que soportan la vida de solteros aislados. También hemos visto a los esposos Humberto Davyt, de Tarariras.

En visitas. — Salieron en el transecurso de octubre pasado, para visitar a los parientes en Colonia, las familias de los señores Pedro Baridon, Emilio Planehon, Emilio Plene, David Malán, la señorita Judith Mondon y el señor Alberto Charbonnier.

Acontecimientos. — A probar el antiguo proverbio nuestro: "Sant l'üvern fai la prieto, la primo fai l'üvern", después de un invierno seco, hemos tenido lluvias frecuentes y benéficas para los sembrados. Durante cuatro domingos no se pudieron celebrar los cultos.

—El acridio de la langosta tampoco este año no nos será ahorrado: en varios campos hicieron su nefasta visita y desovaron.

—Con todo entusiasmo un grupo de jóvenes de la U. C. local está ensayando el drama "Renegada"; será llevado a escena, D. A., el sábado 16 del corriente. En previsión de una buena concurrencia, el señor Luis Oster nos ofreció desinteresadamente el uso de su amplio galpón; para tal acontecimiento un cable oportunamente instalado, nos proporcionará el uso de su instalación eléctrica. Desde ya agradecemos tan oportuna operación.

—Con toda rapidez se están elevando los costos de la casa de material que construye el Vicepresidente del Consistorio, señor Emiro Rostan.

Enfermos. — Doña Fanny F. de Malán, después de un largo período de postración en cama, y con el llegar del calor primaveral se ha mejorado en su salud, de lo que nos agradecemos sincera y profundamente.

—Goza todavía de los buenos cuidados de la anciana madre, la señora Amanda B. de Rivoir que se trasladó a La Paz (C. V.). Simpatizamos con esta hermana que fue probada en su amor maternal con la partida de la querida Norma Delta.

—Guardó cama por un principio de difteria, la niña Dolly Rivoir: nos alegramos en añadir que está ahora completamente restablecida.

—Fueron visitados por breves molestias físicas, la señorita Irma Frauchini, el señor Alberto Charbonnier y el joven Humberto Bertinat. Sobre nuestros hermanos invocamos la asistencia del eterno Médico.

—Volvió a su hogar la señora Lina R. de Plene que lentamente va mejorándose en su salud; la encomendamos al Dador de toda dádiva.

NIN Y SILVA. — Cabe mencionar que siguieron al invierno parco de humedad, buenas lluvias que permiten un rápido desarrollo de la vegetación. Lástima que las langostas amenazan perjudicar seriamente nuestra cosecha.

—Acompañaron al Evangelista E. Ganz en su visita mensual de setiembre, los jóvenes Willy Benx, de Cosmopolita, y Alberto Baridón, de N. Valdense. En su gira de octubre ppdo., acompañó al Obrero el señor Pedro Baridón.

ARGENTINA

BELGRANO. — Enfermos. — Estuvieron atacados por enfermedades de la estación, las familias de Guillermo, Teófilo y Otto Stiefel.

—Fueron operadas, a fines de octubre, en uno de los sanatorios de Gálvez, las señoritas Delia Mangiaut y Clara Poët.

—Estuvo muy enfermo de ambos oídos el hijito mayor, Erwick, de Abraham Tron.

—Fué sometida a una segunda operación en la columna vertebral, en la ciudad de Rosario, la niña Delia Sinquet, con resultado satisfactorio.

Nos alegramos en saber que la mayoría de estos enfermos ya están restablecidos.

—Sigue delicada de salud la señora Guillermina K. de Davyt.

Varias. — El 20 de octubre ppdo., se realizó la Concentración Anual de las Escuelas Dominicales de Belgrano, Wildermuth y Rigby en el frondoso monte del señor Eduardo Tron. Por la mañana se celebró un culto apropiado a la ocasión. En la tarde los niños brindaron a la concurrencia con un programa de cantos, poesías, diálogos y comedias. Fueron obsequiados con frutas y dulces y luego se pasó el resto de la tarde en divertidos juegos. Damos gracias a Dios que ha bendecido la labor de las Escuelas Dominicales en el año transcurrido.

—Durante los días 30 de octubre al 4 de noviembre tuvimos la grata visita del apreciado Pastor Carlos Negrin, de regreso del norte argentino. No obstante su estada de pocos días, hemos podido realizar un buen número de reuniones, en las que nos dió inspirados mensajes. De éstas fueron nocturnas las realizadas en San Martín, Wildermuth y la del jueves en el templo local. Esta tuvo

PROFESIONALES

Dr. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños. Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Uruguay 1146. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavallé.

Dr. HORACIO SONORA. — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dpto. Colonia).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo. Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arcos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

"MENSAJERO VALDENSE"

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

un carácter especial por ser una sesión extraordinaria de "Fraternidad", convocada especialmente para recibir al señor Negrin, un líder de la juventud valdense, y por ser ésta la primer visita que recibe nuestra entidad juvenil. Asimismo nos trajo edificantes mensajes en los dos cultos del día domingo. Renovamos nuestra profunda gratitud al Pastor Negrin por su visita.

—El 30 de octubre los catecúmenos de Rigby y Belgrano, todos de primer año, en total 14, rindieron examen ante el Consistorio en el templo local. El resultado fué satisfactorio en general, quedando todos aprobados. Juntamente con éstos fueron examinados sobre todo el catecismo, la señorita María Grill y el joven Francisco J. D. Poët, ambos de la Provincia de Córdoba, los que fueron aprobados para ser luego admitidos miembros de Iglesia en el culto del domingo 3 de noviembre.

—En el culto solemne con Santa Cena celebrado el primer domingo de noviembre, fueron admitidos como miembros comulgantes la señorita María Grill y el joven Francisco J. D. Poët. En dicha ocasión, un grupo de jóvenes cantó un coro y un cuarteto.

—Debido a la época en que estamos y a la proximidad de la iniciación de las faenas agrícolas, se suspenden los ensayos de canto después del jueves 14, hasta nuevo aviso.

—El 8 de noviembre la Sociedad de Señoras de la localidad celebraba un acto especial conmemorando el primer aniversario de su fundación. Esta reunión se llevó a cabo en la tarde de ese día, en el monte de la socia señora Amandina Poët de Stiefel. Estaban presentes la casi totalidad de las socias con sus hijas y señoras simpatizantes invitadas especialmente. En esta reunión, que fué a la vez sesión de la entidad, se tomaron resoluciones de importancia y se desarrolló luego un original programa en medio de un ambiente de unión, entusiasmo y buena voluntad. No dudamos de que el recuerdo de este agradable cumpleaños perdurará en las asistentes y se intensificará en todas el deseo para el mejoramiento de la vida espiritual de cada una, de sus semejantes y de la iglesia que necesita y apreeia su cooperación. Vaya hacia la señora Poët de Stiefel un sincero agradecimiento por su generosidad al ofrecer a las numerosas asistentes una rica taza de té, y a la Sociedad de Señoras, nuestro voto por su progreso y que pueda celebrar muchos aniversarios como este. — A. Griot.

COLONIA IRIS. — Se sometió a una grave intervención quirúrgica, el señor José Fleury quien desde tiempo atrás encontrábase delicado de salud. El acto operatorio se efectuó en Montevideo con feliz éxito, por lo que confiamos ver dentro de poco tiempo a este hermano en medio de nosotros, completamente restablecido.

—Sigue internado en el Hospital de Bahía Blanca, aunque su estado va mejorando paulatinamente, el joven Carlos Talmon.

—Regresó de Bahía Blanca el señor M. Santiago Janavel, muy mejorado.

—Algo delicados de salud dos hijitos —

Amado y Selvio — del señor Esteban Negrin Fontana.

—Se anseñó a Bahía Blanca la señora Josefa R. Vda. de Pasquini: le acompañó la hermana señora Celmira R. de Santa Coloma, con el fin de someterse a severa revisión médica.

—Con el objeto de someterse a visita médica, se trasladó a Bahía Blanca la señorita Elvira Negrin, de Villa Iris.

—Regresó del Uruguay el señor Federico Zürbrigk quien, acompañado de su esposa y de su hijita Neiza, se había trasladado allí hace unas semanas, con el fin de visitar a sus familiares.

—Regresaron también de la R. O. del Uruguay, la señorita Amristela Rochon y el hermano Leonides, muy satisfechos de su estada en las colonias valdenses de la vecina República.

—Hemos tenido el placer de saludar al señor Juan Daniel Rostán y a su señora esposa, provenientes de Cañada de Nieto y de visita a los numerosos parientes que tienen establecidos en esta colonia.

—El día 27 de octubre, como se había anunciado, llevóse a cabo una velada teatral con la representación del drama histórico-valdense "¡Renegada!". Un público muy numeroso — cerca de 400 personas — presenció el acto que se realizó en el amplio galpón, cedido muy gentilmente por el señor Juan Pedro Grand, y siguió con mucho interés el desarrollo del drama que constituía el centro de la velada. Un breve juguete cómico — "La visita del médico" — y dos cantos por el Coro de El Triángulo: "Himno al Creador", de Schubert, y una característica canción piamontesa "A l'umbreta", completaban el programa. Los... artistas, todos noveles y realmente jóvenes, pues ninguno de ellos llega a 25 años, cumplieron satisfactoriamente su cometido, recibiendo los cálidos aplausos del público que por primera vez asistía a la representación de un drama valdense.

A ellos, pues, — señoritas Orfilia e Hilda Dalmás y señores Arturo y Héctor Long, Orfilio Bertin y Celestino Negrin — vaya el agradecimiento muy sincero de los que asistiendo a esta hermosa fiesta genuinamente valdense, revivieron uno de los períodos heroicos de nuestra historia. Un agradecimiento sincero merecen todas las personas que prestaron su colaboración desinteresadamente para el buen éxito del acto y que no nombramos para no herir su modestia y para no caer en algún olvido del todo involuntario.

El beneficio de esta velada ha sido, en su casi totalidad, entregado al Consistorio para ser repartido entre algunas obras de la Iglesia que necesitan la cooperación de todos los valdenses (Caja de Jubilaciones, Hogar de Ancianos, etc.). — s. l.

Nacimientos

San Salvador. — El señor Máximo Poloni y su señora esposa Blanca Dabalá, activa Secretaria de la Liga del Hogar de Dolores, han sido bendecidos con la llegada de un ro-

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

CARMELO CORVINO

Arregla, vende y compra máquinas de coser y de escribir. — Atiende comisiones de Colonia Valdense a Montevideo

DIRIGIRSE:

Farmacia Revel, en Colonia Valdense
Constituyente, 2016, en Montevideo

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CERALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC:

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; eal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

Como el fuego prueba el metal

"HOMBRE PREVENIDO VALE POR DOS"

SEA USTED PREVISOR:

ANTES DE EFECTUAR ALGUNA OPERACION MERCANTIL, CONSULTE NUESTROS PRECIOS
QUE SON LOS MEJORES DE PLAZA

PARA LA COSECHA:

COMPRE CON TIEMPO LO QUE PRECISE EN

COMBUSTIBLES, ACEITE, BOLSAS E HILO

PRECIOS SIN COMPETENCIA

REPUESTOS DE MAQUINARIA EN GENERAL

GARANTIZAMOS PERFECTO AJUSTE Y MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

CASA GUILLERMO GREISING S. C.

TARARIRAS

COLONIA SUIZA

busto varoncito, Ariel, el 30 de octubre ppdo.
¡Sinceras felicitaciones!

Nin y Silva. — Denis Rodney Planehon, de Armando y Elisa Gonnet; Néstor Herald Jourdan, de Augusto y María Schäfer. Bendiga el divino Pastor a estos tiernos corde- ritos de su rebaño.

Nueva Valdense. — La colonia cuenta con nuevos habitantes que desde poco vieron la luz: Onildo Baridon, de Augusto y Virginia Gonnet, y Heber Rostan, de Juan Pedro y Albertina Rivoir. Las madres, como los niños, gozan de óptima salud a Dios gracias.

Bautismos

(Realizados por el Evangelista Itinerante, Pastor Carlos Negrin)

Guardia Escolta (Santiago del Estero). — Edith Luisa Mieol, de Rufino y Regina Bisio.

Charata (Chaco). — Clara Andrea Travers, de Luis (hijo) y Clara Mansilla; Marcelino Roldán Travers y Elena Silvia Travers (mellizos), de Agustín Natividad e Ignacia Salazar.

India Muerta (Chaco). — Eusebio Tourn e Hipólito Tourn (mellizos), hijos de Luis Tourn Gómez; Ramón Riquelme, de Asdrulfo y Dora Echazarreta.

El Sombrerito (Sta. Fe). — Divo Reynaldo Sager, de Ruperto y Antonia Tourn; Bella Olinda Sager, de Alejandro y Paulina

Prieto; Ismael Rubén Geymonat, de David y Rosa A. Tourn; Clorinda Rosa Tourn, de Carlos A. y Rosa del Carmen Duarte; Edmundo Eduardo Tourn, de Federico II. y Pura Torres; Juan Tomás Van de Velde, de Mariano y Cornelia Wavee; Magdalena Van de Velde, de los mismos; Nicolás Rogelio Lavoy, de Cornelio y Catalina Steketee. Irma Celestina y Dora Albina Salinas, de Juan y Filomena Hardy; Idalina Tourn, de Luis y Carolina Sager; Elba Zulema Favatier y Clotilde Favatier, de Manuel Esteban y Rosa Bertinat; Santos Bertinat y Aristóbulo Bertinat, de Adelina Bertinat; Guillermo Dante Kettler, de Federico y Rosa Kettler.

(Los siguientes fueron celebrados en 1934 por el Evangelista señor Jourdan, y no publicados entonces por olvido)

Olga Neri, Elida Elina, Elio Argentino, Beatriz Aurelia y Levy Avelino Tourn, de Enrique B. y Dorila M. Favatier. (El Sombrerito).

Colonia Valdense. — Fueron bautizados Ruth, de Juan Luis Courdin y Albina I. Bonjour; Helmi, de Emilio Armand Ugon y Ester Garrou; Atilio Alfonso, de Alfonso E. Malán y Elena Pontet; Willy, de Humberto Ricca y Lidia Peyronel; Vilma Ofelia Vonrotz, de Arturo Francisco y Emilia A. Bertinat; Baltasar Constantin, de Alfredo y Luisa Malán; Auristela, de Máximo Alberto Geymonat y Margarita Courdin; Gladys Hélène, de Federico A. Bertinat y Elena Ma-

ria Cordey; Rubén Alfredo, de Alfredo Constantin y Luisa Malán; Mabel Ivonne, de Enrique Bertinat y Ema Wirth; Sylvia Ethel, de José David Gilles y Elvira I. Bertón; Honorio Erwin, de Víctor Hugo Malán y Amandina Pontet; Ruth Esther, de Víctor Malán y Aleira Zoa Glüttli; Lilia Ester, de Daniel Chambón y Elvira E. Gilles. Dios ayude a todos estos padres a ser verdaderos amigos de las almas de sus hijos para preocuparse en orientar decididamente sus vidas en el sendero de Dios!

Colonia Cosmopolita. — Oscar Benech, de Augusto y Mariana Galván, nacido en Cosmopolita el 20 de octubre de 1933, bautizado el 29 de octubre de 1935.

Enlaces

San Salvador. — En el templo Evangélico de Dolores, el día 24 de octubre ppdo. fué bendecido el enlace de los esposos R. Ireneo Vinçon-Tomasa B. Marehand.
¡Felicitaciones!

Colonia Cosmopolita. — El día 19 del mes de octubre de 1935, fué bendecido, en Colonia Cosmopolita el enlace del joven Celso Máximo Mourglia con la señorita Dora Elsa Benech.

—El 26 del mismo mes fué bendecido el enlace del joven Enrique Pedro Favat con la señorita Ana Beatriz Román.

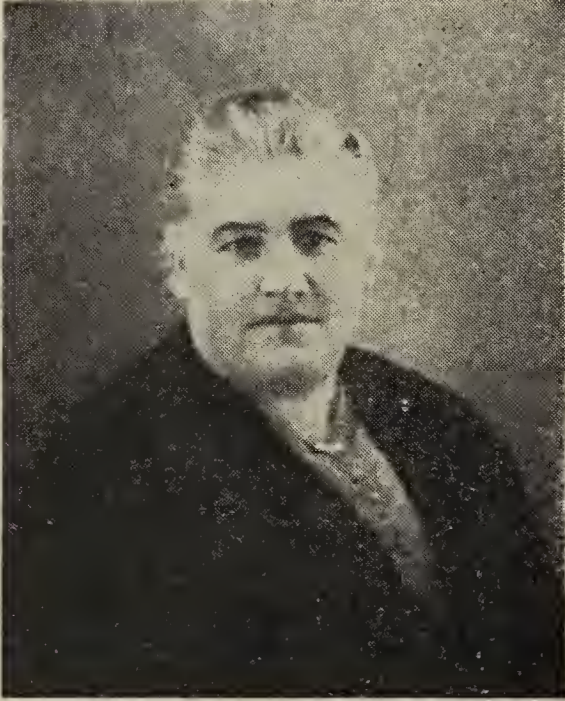
A estos jóvenes esposos deseamos muchas bendiciones del Señor. — *Br.*

Así la tentación prueba al hombre recto

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Valdense. — Después de dos años y medio de enfermedad con alternativas de mejorías y agravaciones, dejó de existir JUA-



NA BONJOUR DE GEYMONAT, a la edad de 64 años. Era originaria de la pintoresca Bobbio Pellice, de donde vino en 1871 a esta tierra

en tierna edad, puesto que contaba sólo con siete meses de edad. Era hija de Juan Bonjour y Juana Rostagnol, de quienes había heredado esa bondad de corazón que caracterizaba a sus dignísimos padres. Contrajo enlace con el señor Juan David Geymonat, a los 21 años, estableciéndose, los esposos Geymonat, en Ombes de Laval, en donde permanecieron 27 años; sus últimos 16 años transcurrieron en Colonia Valdense, en su tranquila y bella casa-quinta.

"Doña Juana", como solía llamársele familiarmente, era sensible a cualquier sufrimiento y jamás se acudía a ella en vano.

Este hogar fué enriquecido por tres hijos: Juan Pedro, Daniel Ernesto y Juana Agustina.

El señor Juan Daniel Geymonat donó \$ 100 a la Iglesia, por deseo de su extinta esposa. Deja a todos un ejemplo de profundo amor!

Donaciones para el Hogar para Ancianos

Setiembre y Octubre

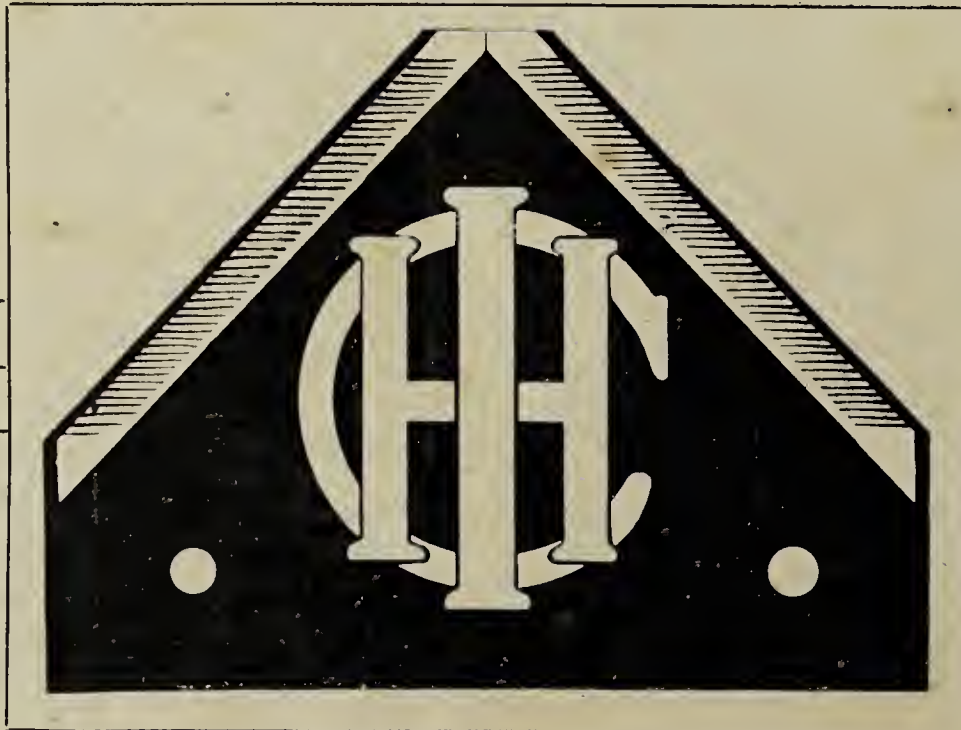
José Negrin y señora, un queso; Daniel Barolin y señora, grasa de manteca, zapallos, grasa de cerdo y dos quesos; Elías G. Barolin, sémola; Rosalía Bertin Albrioux, un queso y dos paquetes harina Puritas; Mar-

garita M. de Maurin, harina de maíz, naranjas, plantas y flores; María E. y Silvy Tron, harina blanca, cuchillo (media luna) naranjas y limones; Escuela del Hogar, harina Blanca; Enrique Garrou y familia, naranjas y flores; Juan A. U. de Lageard, pastelitos de hojaldre y pescados; Juan P. Oronoz y familia, leche; Carlos Sibille y señora, lechuga y rabanitos; Carolina Wirth, un planta; Santiago Caffarel, naranjas; Margarita G. de Jourdan, leche; Emilio H. Ganza masitas; Pedro Bertinat, semillas de escobas; Carlos Bertinat, paja de escobas; Ana P. de Ricca, tanjerinas; Margarita M. de Maurin, leche; Margarita G. de Jourdan, leche; Juan P. Oronoz, leche; Ida Roland, plantas y flores; Sociedad de Señoritas (Colonia Valdense), dos pares escarpines, cocoa, dulce, huevos, orejones y azúcar; Rosa Bertón, rosas; Virginia T. de Davyt, bizcochos; Ad Jourdan, naranjas y flores; esposos Benec Mourghia, en el día de su enlace, una torta grande y un ramo de flores; Heraldo Lageard y señora, buñuelos, plantas de tomates, ajoporro y semillas; Judith R. de Bertón, dulce y escarpines; Elisa S. de Davyt, lechuga y nabos; Pedro Rivoir y señora, lechuga, perejil y acelgas; Enrique Garrou, cocoa y flores; Edelberto Ettlin, leche; Magdalena B. de Roland, hechura de dos camisas; Ida Romano de Negrin, hechura de una camisa; Susana N. de Cesan, orejones y flores; Juana C. de Allío, miel.

¡Mu-has gracias!

E. G. de G.

ESTE ES...



El sello que deben llevar los repuestos que Ud. compre para su cosechadora, segadora y trilladora DEERING y MAC CORMICK, si Ud. desea usar los legítimos

UNICO AGENTE EN LA ZONA

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

